

DECLARATION OF CONFORMITY

(fr) DECLARATION DE CONFORMITE
(es) DECLARACION DE CONFORMIDAD
(de) ERKLÄRUNG BEZÜGLICH EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN
(it) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
(nl) CONFORMITEITSVERKLARING

(da) KONFORMITETS DEKLARATION
(sv) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
(fi) VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS
(no) SAMSVARSERKLÆRING
(pt) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

MANUFACTURED BY:

(fr) FABRIQUE PAR:
(es) FABRICADA POR:
(de) HERGESTELLT VON:
(it) FABBRICATO DA:
(nl) VERVAARDIGD DOOR:

(da) FREMSTILLET AF:
(sv) TILLVERKAT AV:
(fi) VALMISTAJA:
(no) PRODUSERT AV:
(pt) MANUFACTURADO POR:

INGERSOLL-RAND COMPANY
ONE ARO CENTER • BRYAN, OHIO, USA 43506-0151

TYPE / SERIES: AIR OPERATED DIAPHRAGM PUMPS

(fr) TYPE / SERIE: POMPES PNEUMATIQUES A MEMBRANES
(es) TIPO / SERIE: BOMBAS NEUMATICAS DE DIAFRAGMA
(de) TYP / SERIE: DRUCKLUFTBETRIEBENE MEMBRANPUMPE
(it) TIPO / SERIE: POMPE PNEUMATICHES A MEMBRANA
(nl) TYPE / SERIE: PNEUMATISCHE MEMBRAAM POMPEN
(da) TYPE / SERIER: LUFTDREVNE MEMBRAN PUMPER
(sv) TYP / SERIE: TRYKLUFTSDRIVNA MEMBRANPUMPAR
(fi) TYYPPI / SARJA: PAINELMATOIMISET KALVOPUMPUT
(no) TYPE / SERIE: TRYKKLUFTDREVET MEMBRANPUMPE
(pt) TIPO / SERIES: BOMBAS PNEUMÁTICAS DE DIAFRAGMA

MODEL: 67144, 650715-(-), 650717-(-), 650718-(-), 650719-(-), 650747, 650750-(-), 650751-(-), 650752, 650758-(-), 650763-1-(-),
(fr) MODELE: 650770-3-(-), 650771-3-(-), 650774, 650775, 650777, 650778-(-), 650779-(-), 650780-(-), 650782-(-), 650784-(-), 650785-(-),
(es) MODELO: 650789-(-), 650791, 66605H-(-), 666056-(-), 66610X-(-), 66611X-(-), 66612X-(-), 66613X-(-), 66614X-(-), 66615X-(-),
(de) MODELL: 66616X-(-), 66617X-(-), 66618X-(-), 66620X-(-), 66621X-(-), 66622X-(-), 66623X-(-), 670000, 670001, 670005,
(it) MODELLO: 670015, 670020, 670021, 670024, 670025, 670032, 670035, 670036-(-), 670039, 670040-(-), 670041-(-), 670049-(-), 670050,
(nl) MODEL: 670051, 670052, ADXXA-(-), PD02P-XDX-(-), PD05P-(-), PD0AP-XDX-(-), PD10A-(-), PD10E-(-), PD10S-(-),
(da) MODEL: PD15A-(-), PD15E-(-), PD15S-(-), PD20A-(-), PD20C-(-), PD20E-(-), PD20S-(-), PD30A-(-),
(sv) MODELL: PD30S-(-), PE10A-(-), PE10S-(-), PE15A-(-), PE15S-(-), PF20A-(-), PF20S-(-), PH10A-(-),
(fi) MALI: PM05P-(-)-A02, PM10A-(-)-A02, PM10S-(-)-A02, PM15A-(-)-A02, PM15S-(-)-A02, PM20A-(-)-A02, PM20S-(-)-A02,
(no) MODELL: PM30A-(-)-A02, PM30S-(-)-A02, PP20A-(-), PP30A-(-), PS-(-)-A02, PW10A-(-),
(pt) MODELO: PM30A-(-)-A02, PM30S-(-)-A02, PP20A-(-), PP30A-(-), PS-(-)-A02, PW10A-(-)

SERIAL NO. RANGE: (2005 - 2006) ()A0XX5-XXX ⇒ ()L0XX6-XXX

(fr) N° SERIE:
(es) GAMA DE No. DE SERIE:
(de) SERIEN-NR.-BEREICH:
(it) NUMERI DI SERIE:

(nl) SERIENUMMERS:
(da) SERIE NR. RÆKKE:
(sv) SERIE-NR-OMRÅDE:
(fi) SARJA N:O:
(no) SERIENUMMERREKKE:
(pt) Nº DE SERIE DA GAMA:

This product complies with the following European Community Directives:

(fr) Ce produit est conforme aux directives de la Communauté européenne suivantes:
(es) Este producto cumple con las siguientes Directrices de la Comunidad Europea:
(de) Dieses Produkt erfüllt die folgenden Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft:
(it) Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive CEE:
(nl) Dit produkt voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:
(da) Dette produkt imødekommer følgende EU direktiver:
(sv) Denna produkt överensstämmer med EU:s nedanstående föreskrifter:
(fi) Tämä tuote täyttää seuraavat EU - direktiivit:
(no) Dette produktet er i samsvar med følgende direktiver fra Det europeiske felleskap:
(pt) Este produto está conforme as Directivas da Comunidade Económica Europeia:

98/37/EC, 94/9/EC (Ex II 2GD X)

The following Standards were used to verify compliance with the Directives:

(fr) Les normes suivantes ont été utilisées pour vérifier la conformité avec les Directives:
(es) Las siguientes Normas se usaron para verificar el cumplimiento de las Directrices:
(de) Folgende Normen wurden angewandt, um Erfüllung der Vorschriften zu bestätigen:
(it) Per verificare la conformità del prodotto alle direttive sono stati usati i seguenti standard:
(nl) De volgende normen zijn gebruikt om naleving van de richtlijnen te bevestigen:
(da) Følgende standarder blev benyttet til at efterkontrollere overensstemmelse med direktiverne:
(sv) Føljande normer har använts för bekräfta överensstämmelse med föreskrifterna:
(fi) Seuraavia standardeja on käytetty varmistamaan:
(no) Følgende standard ble benyttet til å fastslå samsvar med direktivene:
(pt) As seguintes Normas foram usadas para se verificar o cumprimento das Directivas:

EN 292, EN 13463-1

Approved by:

(fr) Approuvé par:
(es) Aprobado por:
(de) Genehmigt von:
(it) Approvato da:
(nl) Goedgekeurd door:

(da) Godkendt af:
(sv) Godkänt av:
(fi) Hyväksytty:
(no) Godkjent av:
(pt) Aprovado por:


Michael Conti ARO-BRYAN, U.S.A.

Date: 7-25-05

(fr) Date:
(es) Fecha:
(de) Datum:
(it) Data:
(nl) Datum:

(da) Dato:
(sv) Datum:
(fi) Päivämäärä
(no) Dato:
(pt) Data:

(Engineering Product Manager)

(fr) (Gestionnaire des produits de la technologie)
(es) (Gerente de ingeniería del producto)
(de) (Aufreten des Entwicklungsleiters)
(it) (Responsabile Prodotto Ingegneria)

(nl) (Engineering Product Manager)
(da) (Teknisk produktleder)
(sv) (Tekniskt ansvarig chef)
(fi) (Tuotejohtaja)

(no) (Engineering Product Manager)
(pt) (Gerente de Produto de Engenharia)

(el) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
(tr) UYGUNLUK BİLDİRİMİ
(pl) DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(cs) PROHLÁŠENÍ O ZPŮSOBILOSTI

(et) VASTAVUSDEKLARATSIOON
(hu) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
(lv) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
(lt) ATITIKTIES DEKLARACIJA

(sk) PREHLÁSENIE O SPŮSOBILOSTI
(sl) IZJAVA O SKLADNOSTI
(ru) ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

(el) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ: (lv) RAŽOTĀJS:
(tr) ÜRETİCİ FIRMA: (lt) PAGAMINTA:
(pl) WYPRODUKOWANE PRZEZ: (sk) VÝROBCA:
(cs) VÝROBCE: (sl) PROIZVAJALEC:
(et) VALMISTAJA: (ru) ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
(hu) GYÁRTÓ:

INGERSOLL-RAND COMPANY

ONE ARO CENTER • BRYAN, OHIO, USA 43506-0151

(el) ΤΥΠΟΣ / ΣΕΙΡΑ: ΑΕΡΑΝΤΛΙΕΣ ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΟΣ
(tr) TİP / SERİ: HAVA İLE ÇALISAN DIYAFRAM POMPA LARI
(pl) TYP / SERIA: PNEUMATYCZNE POMPY MEMBRANOWE
(cs) TYP / SÉRIE: VZDUCHEM POHÁNĚNÁ MEMBRÁNOVÁ ČERPADLA
(et) TÛÛP / SEERIA: PNEUMOMEMBRAANPUMBAD
(hu) TÍPUS / SOROZAT: LEVEGŐVEL MŰKÖDTETETT MEMBRÁNSZIVATTYÚK
(lv) TIPS / SĒRIJA: PNEIMATISKIE MEMBRĀNAS SŪKNĪ
(lt) TĪPAS / SERIJA: PNEUMATINIAI DIAFRAGMINIAI SIURBLIAI
(sk) TYP / SÉRIA: VZDUCHOM POHÁNANÉ MEMBRÁNOVÉ ČERPADLÁ
(sl) TYP / SERIJA: PNEVMATSKIE MEMBRANSKE ČRPALKE
(ru) ТИП / СЕРИЯ: ДИАФРАГМЕННЫЕ НАСОСЫ С ПНЕВМОПРИВОДОМ

(el) ΜΟΝΤΕΛΟ: 67144, 650715-(), 650717-(), 650718-(), 650719-(), 650747, 650750-(), 650751-(), 650752, 650758-(), 650763-1-(),
(tr) MODEL: 650770-3-(), 650771-3-(), 650774, 650775, 650777, 650778-(), 650779-()-(), 650780-(), 650782-(), 650784-()-(), 650785-(),
(pl) MODEL: 650789-(), 650791, 66605H-(), 666056-(), 66610X-()-(), 66611X-()-(), 66612X-()-(), 66613X-()-(), 66614X-()-(), 66615X-()-(),
(cs) MODEL: 66616X-()-(), 66617X-()-(), 66618X-()-(), 66620X-()-(), 66621X-()-(), 66622X-()-(), 66623X-()-(), 670000, 670001, 670005,
(et) MUDEL: 670015, 670020, 670021, 670024, 670025, 670032, 670035, 670036-(), 670039, 670040-(), 670041-(), 670049-(), 670050,
(hu) MODELL: 670051, 670052, ADXXA-()-(), PD02P-XDX-(), PD05P-()-(), PD0AP-XDX-(), PD10A-()-(), PD10E-()-(), PD10S-()-(),
(lv) MODELIS: PD15A-()-(), PD15E-()-(), PD15S-()-(), PD20A-()-(), PD20C-()-(), PD20E-()-(), PD20S-()-(), PD30A-()-(), PD30E-()-(),
(lt) MODELIS: PD30S-()-(), PE10A-()-(), PE10S-()-(), PE15A-()-(), PE15S-()-(), PF20A-()-(), PF20S-()-(), PH10A-()-(),
(sk) MODEL: PM05P-()-)-A02, PM10A-()-)-A02, PM10S-()-)-A02, PM15A-()-)-A02, PM15S-()-)-A02, PM20A-()-)-(), PM20S-()-)-(),
(sl) MODEL: PM30A-()-)-(), PM30S-()-)-(), PP20A-()-)-(), PP30A-()-)-(), PS()-)-()-(), PW10A-()-)-()
(ru) МОДЕЛЬ: PM30A-()-)-(), PM30S-()-)-(), PP20A-()-)-(), PP30A-()-)-(), PS()-)-()-(), PW10A-()-)-()

(el) ΕΥΡΟΣ ΣΕΙΡΙΑΚΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ: (2005 & 2006) ()A0XX5-XXX ⇒ ()L0XX6-XXX
(tr) SERİ NO. ARALIĞI:
(pl) O NUMERACH SERYJNYCH:
(cs) ROZSAH VÝROBNÍCH ČÍSEL: (lt) SERIJOS NUMERIŲ DIAPAZONAS:
(et) SEERIANUMBRITE VAHEMIK: (sk) ROZSAH VÝROBNÝCH ČÍSEL:
(hu) GYÁRI SZÁM TARTOMÁNY: (sl) OBSEG SERIJSKIH ŠTEVILK:
(lv) SĒRIJAS NUMURI: (ru) СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА:

(el) Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις παρακάτω κοινοτικές οδηγίες:
(tr) Bu ürün aşağıda sıralanmış Avrupa Topluluğu Direktifleriyle uyumludur:
(pl) Ten produkt jest zgodny z następującymi Dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:
(cs) Tento produkt splňuje následující směrnice EU:
(et) Käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Ühenduse direktiividele:
(hu) Ez a termék megfelel az Európai Közösség következő irányelveinek:
(lv) Šis ražojums atbilst šādām Eiropas Savienības direktīvām:
(lt) Šis gaminys atitinka toliau išvardintas Europos Bendrijos direktyvas:
(sk) Tento výrobok spĺňa nasledujúce smernice EÚ:
(sl) Ta izdelek je skladen z naslednjimi smernicami evropske unije:
(ru) Данное изделие соответствует следующим директивам Европейского Сообщества:

98/37/EC, 94/9/EC (E) II 2GD X)

(el) Για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα πρότυπα:
(tr) Direktiflere uyumluluk, aşağıdaki Standartlarca doğrulanmıştır:
(pl) Zgodność z powyższymi Dyrektywami zweryfikowano stosując następujące Standardy:
(cs) Pro ověření způsobilosti dle směrnic byly použity následující normy:
(et) Direktiividele vastavuse kontrollimiseks kasutati järgmisi standardeid:
(hu) Az irányelveknek való megfelelés ellenőrzését a következő szabványok szerint végezték:
(lv) Pēc šādiem standartiem pārbaudīja atbilstību direktīvām:
(lt) Atitikimas patikrinamas direktyvoms patikrintas naudojant šiuos standartus:
(sk) Pre overenie súladu so smernicami boli použité nasledovné normy:
(sl) Za preverjanje skladnosti s smernicami so bili uporabljene naslednji standardi:
(ru) Следующие стандарты использовались для подтверждения соответствия данным директивам:

EN 292, EN 13463-1

(el) Εγκρίθηκε από: (lv) Apstiprināja:
(tr) Onaylayan: (lt) Patvirtinta:
(pl) Zatwierdził: (sk) Schválil:
(cs) Schválil: (sl) Odobril:
(et) Kinnitatus: (ru) Одобрено:
(hu) Jóváhagyta:


Michael Conti ARO - Bryan, U.S.A.

(el) Ημερομηνία: 7-25-05
(tr) Tarih: (lv) Datums:
(pl) Data: (lt) Data:
(cs) Datum: (sk) Dátum:
(et) Kuupäev: (sl) Datum:
(hu) Dátum: (ru) Дата:

(el) (Υπεύθυνος Μηχανολογικού Ελέγχου Προϊόντων)
(tr) (Ürün Tasarımı Yöneticisi)
(pl) (Menedżer ds. produktu)
(cs) (Vedoucí projektant)
(et) (Tehniline tootejuht)
(hu) (Fejlesztési termékmenedzser)

(lv) (Inženier tehnisko ražojumu speciālists)
(lt) (Engineering Product Manager)
(sk) (Vedúci projektant)
(sl) (Tehnični produktivni vodja)
(ru) (Технический руководитель)

DECLARATION OF CONFORMITY

(fr) DECLARATION DE CONFORMITE
(es) DECLARACION DE CONFORMIDAD
(de) ERKLÄRUNG BEZÜGLICH EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN
(it) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
(nl) CONFORMITEITSVERKLARING

(da) KONFORMITETS DEKLARATION
(sv) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
(fi) VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS
(no) SAMSVARSERKLÆRING
(pt) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

MANUFACTURED BY:

(fr) FABRIQUE PAR: (da) FREMSTILLET AF:
(es) FABRICADA POR: (sv) TILLVERKAT AV:
(de) HERGESTELLT VON: (fi) VALMISTAJA:
(it) FABBRICATO DA: (no) PRODUSERT AV:
(nl) VERVAARDIGD DOOR: (pt) MANUFACTURADO POR:

INGERSOLL-RAND COMPANY
ONE ARO CENTER • BRYAN, OHIO, USA 43506-0151

TYPE / SERIES: AIR OPERATED DIAPHRAGM PUMPS

(fr) TYPE / SERIE: POMPES PNEUMATIQUES A MEMBRANES
(es) TIPO / SERIE: BOMBAS NEUMATICAS DE DIAFRAGMA
(de) TYP / SERIE: DRUCKLUFTBETRIEBENE MEMBRANPUMPE
(it) TIPO / SERIE: POMPE PNEUMATICHES A MEMBRANA
(nl) TYPE / SERIE: PNEUMATISCHE MEMBRAAM POMPEN
(da) TYPE / SERIER: LUFTDREVNE MEMBRAN PUMPER
(sv) TYP / SERIE: TRYKLUFTSDRIVNA MEMBRANPUMPAR
(fi) TYYPPI / SARJA: PAINEILMATOIMISET KALVOPUMPUT
(no) TYPE / SERIE: TRYKKLUFTDREVET MEMBRANPUMPE
(pt) TIPO / SERIES: BOMBAS PNEUMÁTICAS DE DIAFRAGMA

MODEL: 650728, 650732(-), 650746, 650757(-), 650759, 650761(-), 650762(-)(-), 650764, 650766(-), 650767(-), 650768, 650770-1-B,

(fr) MODELE: 650771-1-B, 650771-2-B, 650773-B, 650776, 650781(-), 650783(-), 650792, 666053(-), 666057(-), 66605J(-), 66605K(-),
(es) MODELO: 6661AX(-)-C, 6661BX(-)-C, 6661EX(-)-C, 6661FX(-)-C, 6661TX(-)-C, 6661UX(-)-C, 6662AX(-)-C, 6662BX(-)-C, 6662EX(-)-C,
(de) MODELL: 670002, 670003, 670004, 670008, 670013(-), 670014, 670017(-)-C, 670022, 670023, 670026, 670027, 670028, 670029,
(it) MODELLO: 670031(-), 670034, 670038, 670043, 670045, 670046, 727312, PD02P-XKX(-), PD02P-XPX(-), PD0AP-XKX(-), PD0AP-XPX(-),
(nl) MODEL: PD10P(-)-(-), PD10R(-)-(-), PD15P(-)-(-), PD15R(-)-(-), PD20P(-)-(-), PD20R(-)-(-), PD20Y(-)-(-), PD30R(-)-(-),
(da) MODEL: PE10P(-)-(-), PE10R(-)-(-), PE15P(-)-(-), PE15R(-)-(-), PE20P(-)-(-), PF20R(-)-(-), PF20Y(-)-(-), PM10R(-)-(-)-A02,
(sv) MODELL: PE10P(-)-(-), PE10R(-)-(-), PE15P(-)-(-), PE15R(-)-(-), PE20P(-)-(-), PF20R(-)-(-), PF20Y(-)-(-), PM10R(-)-(-)-A02,
(fi) MALI: PM15R(-)-(-)-A02, PM20R(-)-(-)-(-), PM30R(-)-(-)-(-)
(no) MODELL:
(pt) MODELO:

SERIAL NO. RANGE: (2005 - 2006) ()A0XX5-XXX ⇒ ()L0XX6-XXX

(fr) N° SERIE: (nl) SERIENUMMERS: (no) SERIENUMMERREKKE:
(es) GAMA DE No. DE SERIE: (da) SERIE NR. RÆKKE: (pt) NQ DE SERIE DA GAMA:
(de) SERIEN-NR.-BEREICH: (sv) SERIE-NR-OMRÅDE:
(it) NUMERI DI SERIE: (fi) SARJA N:O:

This product complies with the following European Community Directives:

(fr) Ce produit est conforme aux directives de la Communauté européenne suivantes:
(es) Este producto cumple con las siguientes Directrices de la Comunidad Europea:
(de) Dieses Produkt erfüllt die folgenden Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft:
(it) Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive CEE:
(nl) Dit produkt voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:
(da) Dette produkt imødekommer følgende EU direktiver:
(sv) Denna produkt överensstämmer med EU:s nedanstående föreskrifter:
(fi) Tämä tuote täyttää seuraavat EU - direktiivit:
(no) Dette produktet er i samsvar med følgende direktiver fra Det europeiske felleskap:
(pt) Este produto está conforme as Directivas da Comunidade Económica Europeia:

98/37/EC

The following Standards were used to verify compliance with the Directives:

(fr) Les normes suivantes ont été utilisées pour vérifier la conformité avec les Directives:
(es) Las siguientes Normas se usaron para verificar el cumplimiento de las Directrices:
(de) Folgende Normen wurden angewandt, um Erfüllung der Vorschriften zu bestätigen:
(it) Per verificare la conformità del prodotto alle direttive sono stati usati i seguenti standard:
(nl) De volgende normen zijn gebruikt om naleving van de richtlijnen te bevestigen:
(da) Følgende standarder blev benyttet til at efterkontrollere overensstemmelse med direktiverne:
(sv) Føljande normer har använts för bekräfta överensstämmelse med föreskrifterna:
(fi) Seuraavia standardeja on käytetty varmistamaan:
(no) Følgende standard ble benyttet til å fastslå samsvar med direktivene:
(pt) As seguintes Normas foram usadas para se verificar o cumprimento das Directivas:

EN 292

Approved by:

(fr) Approuvé par: (da) Godkendt af:
(es) Aprobado por: (sv) Godkänt av:
(de) Genehmigt von: (fi) Hyväksytty:
(it) Approvato da: (no) Godkjent av:
(nl) Goedgekeurd door: (pt) Aprovado por:


Michael Conti ARO-BRYAN, U.S.A.

Date: 7-25-05

(fr) Date: (da) Dato:
(es) Fecha: (sv) Datum:
(de) Datum: (fi) Päivämäärä
(it) Data: (no) Dato:
(nl) Datum: (pt) Data:

(Engineering Product Manager)

(fr) (Gestionnaire des produits de la technologie)
(es) (Gerente de ingeniería del producto)
(de) (Aufreten des Entwicklungsleiters)
(it) (Responsabile Prodotto Ingegneria)

(nl) (Engineering Product Manager)
(da) (Teknisk produktleder)
(sv) (Tekniskt ansvarig chef)
(fi) (Tuotejohtaja)

(no) (Engineering Product Manager)
(pt) (Gerente de Produto de Engenharia)

(el) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
(tr) UYGUNLUK BİLDİRİMİ
(pl) DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(cs) PROHLÁŠENÍ O ZPŮSOBILOSTI

(et) VASTAVUSDEKLARATSIOON
(hu) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
(lv) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
(lt) ATITIKTIES DEKLARACIJA

(sk) PREHLÁSENIE O SPŮSOBILOSTI
(sl) IZJAVA O SKLADNOSTI
(ru) ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

(el) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ: (lv) RAŽOTĀJS:
(tr) ÜRETİCİ FIRMA: (lt) PAGAMINTA:
(pl) WYPRODUKOWANE PRZEZ: (sk) VÝROBCA:
(cs) VÝROBCE: (sl) PROIZVAJALEC:
(et) VALMISTAJA: (ru) ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
(hu) GYÁRTÓ:

INGERSOLL-RAND COMPANY

ONE ARO CENTER • BRYAN, OHIO, USA 43506-0151

(el) ΤΥΠΟΣ / ΣΕΙΡΑ: ΑΕΡΑΝΤΛΙΕΣ ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΟΣ
(tr) TİP / SERİ: HAVA İLE ÇALIŞAN DİYAFRAM POMPALARI
(pl) TYP / SERIA: PNEUMATYCZNE POMPY MEMBRANOWE
(cs) TYP / SÉRIE: VZDUCHEM POHÁNĚNÁ MEMBRÁNOVÁ ČERPADLA
(et) TÛÛP / SEERIA: PNEUMOMEMBRANPUMBAD
(hu) TÍPUS / SOROZAT: LEVEGŐVEL MŰKÖDTETETT MEMBRÁNSZIVATTYÚK
(lv) TIPS / SĒRIJA: PNEIMATISKIE MEMBRĀNAS SŪKNĪ
(lt) TĪPAS / SERIJA: PNEUMATINIAI DIAFRAGMINIAI SIURBLIAI
(sk) TYP / SÉRIA: VZDUCHOM POHÁNANÉ MEMBRÁNOVÉ ČERPADLÁ
(sl) TYP / SERIJA: PNEUMATSKE MEMBRANSKE ČRPALKE
(ru) ТИП / СЕРИЯ: ДИАФРАГМЕННЫЕ НАСОСЫ С ПНЕВМОПРИВОДОМ

(el) ΜΟΝΤΕΛΟ: 650728, 650732(-), 650746, 650757(-), 650759, 650761(-), 650762(-)(-), 650764, 650766(-), 650767(-), 650768, 650770-1-B,
(tr) MODEL: 650771-1-B, 650771-2-B, 650773-B, 650776, 650781(-), 650783(-), 650792, 666053(-), 666057(-), 66605J(-), 66605K(-),
(pl) MODEL: 6661AX(-)C, 6661BX(-)C, 6661EX(-)C, 6661FX(-)C, 6661TX(-)C, 6661UX(-)C, 6662AX(-)C, 6662BX(-)C, 6662EX(-)C,
(cs) MODEL: 670002, 670003, 670004, 670008, 670013(-), 670014, 670017(-)C, 670022, 670023, 670026, 670027, 670028, 670029,
(et) MUDEL: 670031(-), 670034, 670038, 670043, 670045, 670046, 727312, PD02P-XKX(-), PD02P-XPX(-), PD0AP-XKX(-), PD0AP-XPX(-),
(hu) MODEL: PD10P(-)(-), PD10R(-)(-), PD15P(-)(-), PD15R(-)(-), PD20P(-)(-), PD20R(-)(-), PD20Y(-)(-), PD30R(-)(-),
(lv) MODELIS: PE10P(-)(-), PE10R(-)(-), PE15P(-)(-), PE15R(-)(-), PE20P(-)(-), PF20R(-)(-), PF20Y(-)(-), PM10R(-)(-)-A02,
(lt) MODELIS: PE10P(-)(-), PE10R(-)(-), PE15P(-)(-), PE15R(-)(-), PE20P(-)(-), PF20R(-)(-), PF20Y(-)(-), PM10R(-)(-)-A02,
(sk) MODEL: PM15R(-)(-)-A02, PM20R(-)(-), PM30R(-)(-)
(sl) MODEL:
(ru) МОДЕЛЬ:

(el) ΕΥΡΟΣ ΣΕΙΡΙΑΚΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ: (2005 & 2006) ()A0XX5-XXX ⇒ ()L0XX6-XXX
(tr) SERİ NO. ARALIĞI:
(pl) O NUMERACH SERYJNYCH:
(cs) ROZSAH VÝROBNÍCH ČÍSEL: (lv) SĒRIJAS NUMURI: (sl) OBSEG SERIJSKIH ŠTEVILK:
(et) SEERIANUMBRITE VAHEMIK: (lt) SERIJOS NUMERIŲ DIAPAZONAS: (ru) СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА:
(hu) GYÁRI SZÁM TARTOMÁNY: (sk) ROZSAH VÝROBNÝCH ČÍSEL:

(el) Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις παρακάτω κοινοτικές οδηγίες:
(tr) Bu ürün aşağıda sıralanmış Avrupa Topluluğu Direktifleriyle uyumludur:
(pl) Ten produkt jest zgodny z następującymi Dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:
(cs) Tento produkt splňuje následující směrnice EU:
(et) Käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Ühenduse direktiividele:
(hu) Ez a termék megfelel az Európai Közösség következő irányelveinek:
(lv) Šis ražojums atbilst šādām Eiropas Savienības direktīvām:
(lt) Šis gaminy atitinka toliau išvardintas Europos Bendrijos direktyvas:
(sk) Tento výrobok spĺňa nasledujúce smernice EÚ:
(sl) Ta izdelek je skladen z naslednjimi smernicami evropske unije:
(ru) Данное изделие соответствует следующим директивам Европейского Сообщества:

98/37/EC

(el) Για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα πρότυπα:
(tr) Direktiflere uyumluluk, aşağıdaki Standartlarca doğrulanmıştır:
(pl) Zgodność z powyższymi Dyrektywami zweryfikowano stosując następujące Standardy:
(cs) Pro ověření způsobilosti dle směrnice byly použity následující normy:
(et) Direktiividele vastavuse kontrollimiseks kasutati järgmisi standardeid:
(hu) Az irányelveknek való megfelelés ellenőrzését a következő szabványok szerint végezték:
(lv) Pēc šādiem standartiem pārbaudīja atbilstību direktīvām:
(lt) Atitikimas paminėtoms direktyvoms patikrintas naudojant šiuos standartus:
(sk) Pre overenie súladu so smernicami boli použité nasledovné normy:
(sl) Za preverjanje skladnosti s smernicami so bili uporabljeni naslednji standardi:
(ru) Следующие стандарты использовались для подтверждения соответствия данным директивам:

EN 292

(el) Εγκρίθηκε από: (lv) Apstiprināja: (el) Ημερομηνία: **7-25-05**
(tr) Onaylayan: (lt) Patvirtinta: (tr) Tarih: (lv) Datums:
(pl) Zatwierdził: (sk) Schválil: (pl) Data: (lt) Data:
(cs) Schválil: (sl) Odobril: (cs) Datum: (sk) Dátum:
(et) Kinnitatud: (ru) Одобрено: (et) Kuupäev: (sl) Datum:
(hu) Jóváhagyta: (ru) Michael Conti ARO - Bryan, U.S.A. (hu) Dátum: (ru) Дата:

(el) (Υπεύθυνος Μηχανολογικού Ελέγχου Προϊόντων) (et) (Tehniline tootejuht) (sk) (Vedúci projektant)
(tr) (Ürün Tasarım Yöneticisi) (hu) (Fejlesztési termékmenedzser) (sl) (Tehnični produktni vodja)
(pl) (Menedżer ds. produktu) (lv) (Inženier tehnisko ražojuuma speciālists) (ru) (Технический руководитель)
(cs) (Vedoucí projektant) (lt) (Engineering Product Manager) (ru) (Технический руководитель)



INGERSOLL-RAND COMPANY • P.O. BOX 151 • ONE ARO CENTER • BRYAN, OHIO, USA 43506-0151

CONTROLLED DOCUMENT NO.

REV: T

S-631

A FULL SIZE VERSION OF THIS MANUAL IS AVAILABLE UPON REQUEST (PN 97999-590)

PN 97999-623